

**Līgums Nr. \_\_\_\_\_**  
**Rekomendāciju un vadlīniju „Efektīva Eiropas Savienības tiesību aktu pārrobežu tiesiskās  
sadarbības jomā civillietās izstrāde, pārņemšana, ieviešana un piemērošana” izstrāde  
(TM 2014/14/EK)**

Rīgā

2014. gada \_\_\_\_\_

**Latvijas Republikas Tieslietu ministrija** (reģistrācijas Nr. 90000070045) tās \_\_\_\_\_personā, kurš rīkojas pamatojoties uz Ministru kabineta 2003. gada 29. aprīļa noteikumiem Nr. 243 „Tieslietu ministrijas nolikums” (turpmāk – Pasūtītājs), no vienas puses, un

**Zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojs** (Reģistrācijas Nr. 90002575268), tās partneres \_\_\_\_\_personā, kura rīkojas, pamatojoties uz zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas biroja nolikumu (turpmāk – Izpildītājs), no otras puses, turpmāk kopā saukti – Puses, pamatojoties uz Publisko iepirkumu likuma 8.<sup>2</sup> pantu, 67. panta pirmo daļu un iepirkuma „Rekomendāciju un vadlīniju „Efektīva Eiropas Savienības tiesību aktu pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās izstrāde, pārņemšana, ieviešana un piemērošana” izstrāde” (Identifikācijas Nr. TM 2014/14/EK) komisijas 2014. gada 29. jūlija lēmumu, noslēdz šādu līgumu (turpmāk – Līgums):

### **1. Līguma priekšmets**

1.1. Pasūtītājs uzdod, Izpildītājs apņemas Eiropas Komisijas 2013. gada īpašās programmas „Civiltiesības” projekta Nr. JUST/2013/JCIV/AG/4691 „Eiropas Savienības Tiesa un tās judikatūra pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās” ietvaros veikt rekomendāciju un vadlīniju „Efektīva Eiropas Savienības tiesību aktu pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās izstrāde, pārņemšana, ieviešana un piemērošana” izstrādi (turpmāk – Vadlīnijas) un sniegt prezentāciju saskaņā ar tehnisko specifikāciju (Līguma 1. pielikums) (turpmāk viss kopā – Pakalpojums).

### **2. Līguma summa un norēķinu kārtība**

- 2.1. Līguma kopējā summa nepārsniedz **EUR 48 400,00** (četrdesmit astoņi tūkstoši četri simti *euro* un 00 centi), tajā skaitā normatīvajos aktos noteiktais pievienotās vērtības nodoklis (**EUR 8 400,00** (astoņi tūkstoši četri simti *euro* un 00 centi)) (turpmāk – PVN), jeb **EUR 40 000,00** (četrdesmit tūkstoši *euro* un 00 centi) bez PVN.
- 2.2. Līguma kopējā summā iekļautas visas izmaksas, kas saistītas ar Pakalpojuma sniegšanu līdz Līguma izpildei.
- 2.3. Pasūtītājs Līguma kopējo summu maksā Izpildītājam vairākos maksājumos:
- 2.3.1. Avansa maksājumi nepārsniedz **EUR 9 680,00** (deviņi tūkstoši seši simti astoņdesmit *euro* un 00 centi), tajā skaitā PVN (**EUR 1 680,00** (viens tūkstotis seši simti astoņdesmit *euro* un 00 centi)), jeb **EUR 8 000,00** (astoņi tūkstoši *euro* un 00 centi) bez PVN. Avansa maksājumus Pasūtītājs veic 20 (divdesmit) darba dienu laikā no attiecīgā rēķina saņemšanas Pasūtītāja grāmatvedībā, pārskaitot attiecīgo summu uz Izpildītāja norādīto bankas kontu.
- 2.3.2. Maksājums par katru progresa ziņojumu (kopā ne vairāk kā pieci progresa ziņojumi) **EUR 2 420,00** (divi tūkstoši četri simti divdesmit *euro* un 00 centi), tajā skaitā PVN (**EUR 420,00** (četri simti divdesmit *euro* un 00 centi)), jeb **EUR 2 000,00** (divi tūkstoši *euro* un 00 centi) bez PVN, tiek veikts 20 (divdesmit) darba dienu laikā no attiecīgā progresa ziņojuma iesniegšanas un tā nodošanas un pieņemšanas akta (Līguma

2. pielikums) abpusējas parakstīšanas un Izpildītāja rēķina saņemšanas, pārskaitot attiecīgo summu uz Izpildītāja norādīto bankas kontu.
- 2.3.3. Atlikušais maksājums nepārsniedz **EUR 26 620,00** (divdesmit seši tūkstoši seši simti divdesmit *euro* un 00 centi), tajā skaitā PVN (**EUR 4 620,00** (četri tūkstoši seši simti divdesmit *euro* un 00 centi)), jeb **EUR 22 000,00** (divdesmit divi tūkstoši *euro* un 00 centi) bez PVN. Atlikušo maksājumu par Pakalpojumu Pasūtītājs veic 20 (divdesmit) darba dienu laikā no Izpildītāja rēķina saņemšanas un gala nodevuma nodošanas un pieņemšanas akta (Līguma 3. pielikums) abpusējas parakstīšanas dienas, pārskaitot attiecīgo summu uz Izpildītāja norādīto bankas kontu.

### 3. Pakalpojuma sniegšanas un pieņemšanas kārtība

- 3.1. Izpildītājs Pakalpojumu sniedz saskaņā ar tehniskās specifikācijas (Līguma 1. pielikums) 2. nodaļā norādīto Pakalpojuma izpildi.
- 3.2. Izpildītājs Pakalpojuma sniegšanas gaitā sazinās ar Pasūtītāja pilnvaroto pārstāvi darba dienās no plkst. 8:30 – 17:00.
- 3.3. Ja Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis, veicot nodevuma izvērtēšanu, konstatē, ka nodevums neatbilst Līguma noteikumiem, tad Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis sagatavo un paraksta aktu, kurā norāda konstatētos trūkumus un nepilnības (turpmāk – Trūkumu akts), un nodod to Izpildītājam. Izpildītājs 5 (piecu) darba dienu laikā pēc Trūkumu akta saņemšanas nodrošina trūkumu un nepilnību novēršanu nodevumā un iesniedz to atkārtoti Pasūtītāja pilnvarotajam pārstāvim. Pasūtītāja pilnvarotajam pārstāvim ir tiesības iesniegt Izpildītājam atkārtotus Trūkumu aktus, ja pirmajā Trūkumu aktā/iepriekšējos Trūkumu aktos Izpildītājs nav novērsis norādītos trūkumus un nepilnības. Trūkumu aktā minēto trūkumu un nepilnību novēršana nepagarina nodevuma iesniegšanas termiņu.
- 3.4. Ja Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis, veicot gala nodevuma izvērtēšanu, konstatē, ka Izpildītāja iesniegtais gala nodevums atbilst Līguma noteikumiem, Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis par to nosūta Izpildītājam e-pastu uz adresi \_\_\_\_\_.
- 3.5. Pēc tam, kad Izpildītājs saņēmis e-pastu no Pasūtītāja pilnvarotā pārstāvja par to, ka gala nodevums ir atbilstošs Līguma noteikumiem, Izpildītāja pilnvarotais pārstāvis sagatavo un iesniedz Pasūtītāja pilnvarotajam pārstāvim no savas puses parakstītu gala nodevuma nodošanas un pieņemšanas aktu.
- 3.6. Vismaz 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas pirms konferences Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis nosūta Izpildītājam uz e-pasta adresi \_\_\_\_\_ informāciju par konferences norises datumu, laiku un vietu.
- 3.7. Izpildītājs 2015. gadā pēc Pasūtītāja pieprasījuma (Līguma 3.6. punkts) klātienē angļu valodā sniedz Pētījuma prezentāciju Pasūtītāja rīkotajā konferencē Latvijā. Izpildītājs vismaz 14 (četrpadsmit) kalendārās dienas pirms konferences sagatavo un iesniedz Pasūtītāja pilnvarotajam pārstāvim prezentācijas materiālu (angļu valodā, elektroniskā formātā) saskaņā ar tehnisko specifikāciju.

### 4. Pušu tiesības un pienākumi

- 4.1. Izpildītājs apņemas:
- 4.1.1. ievērot Pasūtītāja pilnvarotā pārstāvja norādījumus;
- 4.1.2. nodrošināt konsultācijas Vadlīniju, Vadlīniju kopsavilkuma un prezentāciju (konferencei) tulkošanas (no angļu valodas uz latviešu valodu) laikā;
- 4.1.3. neizpaust informāciju trešajām personām, kas tam Pakalpojuma sniegšanas laikā tieši vai netieši kļūst zināma par Pasūtītāju vai to darbiniekiem;

4.1.4. ievērot Eiropas Komisijas 2013. gada īpašās programmas „Civiltiesības” projekta Nr. JUST/2013/JCIV/AG/4691 „Eiropas Savienības Tiesa un tās judikatūra pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās” noteiktās publicitātes prasības:

4.1.4.1. Vadlīnijās iekļaut atsauci: „Šīs vadlīnijas un rekomendācijas izstrādātas ar Eiropas Savienības programmas „Civiltiesības” finansiālu atbalstu. Par šo vadlīniju un rekomendāciju saturu ir atbildīgs tikai zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojs un Latvijas Republikas Tieslietu ministrija, tas nekādā veidā neatspoguļo Eiropas Komisijas viedokli”;

4.1.4.2. Vadlīnijām pievienot logo – Eiropas Savienības karogu ar norādi „Šo projektu līdzfinansē Eiropas Savienība” un Latvijas Republikas Tieslietu ministrijas logo.

4.2. Pasūtītājs apņemas samaksāt Izpildītājam par Pakalpojumu saskaņā ar Līguma 2. nodaļas noteikumiem.

4.3. Pasūtītājs pēc Vadlīniju izstrādes izplatīs Vadlīnijas publiskajā telpā.

## **5. Pušu atbildība**

5.1. Ja Pasūtītājs nesamaksā Izpildītājam Līguma 2. nodaļā noteiktajā termiņā, Pasūtītājs pēc Izpildītāja pieprasījuma maksā Izpildītājam līgumsodu 0,5% (nulle, komats, pieci procenti) apmērā no nesamaksātās summas par katru nokavēto darba dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) apmērā no Līguma kopējās summas visā līguma darbības laikā.

5.2. Ja Izpildītājs neievēro Līgumā noteiktos termiņus, Izpildītājs pēc Pasūtītāja pieprasījuma maksā Pasūtītājam līgumsodu 0,5% (nulle, komats, pieci procenti) apmērā no Līguma kopējās summas par katru nokavēto kalendāro dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) apmērā no Līguma kopējās summas visā līguma darbības laikā. Pasūtītājam ir tiesības samazināt kādu no maksājumiem, ko Pasūtītājs Līgumā apņēmis maksāt Izpildītājam, Izpildītāja līgumsoda apmērā.

5.3. Ja Izpildītājs pēc Pasūtītāja pieprasījuma (Līguma 3.6. punkts) klātienē nesniedz Vadlīniju prezentāciju Pasūtītāja rīkotajā konferencē Latvijā, Pasūtītājs sagatavo Trūkuma aktu un Izpildītājs pēc Pasūtītāja pieprasījuma maksā Pasūtītājam līgumsodu 10% (desmit procentu) apmērā no Līguma kopējās summas.

5.4. Līguma 5.1. un 5.2. punktā noteiktā līgumsoda samaksa neatbrīvo Puses no saistību izpildes pilnā apjomā.

## **6. Nepārvarama vara**

6.1. Puses ir atbrīvotas no atbildības par Līguma nepildīšanu, ja tā rodas pēc Līguma noslēgšanas nepārvaramas varas ietekmes rezultātā, kuru attiecīgā no Pusēm (vai Puses kopā) nevarēja paredzēt, novērst un ietekmēt. Par nepārvaramu varu uzskata šādus apstākļus: karš, nemieri, sabotāža, teroristu darbības, dabas katastrofas, eksplozijas, ugunsgrēki un citi tamlīdzīgi apstākļi.

6.2. Katra no Pusēm, kuru Līguma ietvaros ietekmē nepārvarama vara, 3 (trīs) darba dienu laikā par to paziņo otrai Pusei.

## **7. Strīdu izskatīšanas kārtība**

7.1. Jebkuras nesaskaņas, domstarpības vai strīdus Puses risina savstarpēju pārrunu ceļā.

7.2. Ja Puses 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā nevar vienoties, strīdus risina tiesā saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

## 8. Līguma darbības laiks

- 8.1. Līgums stājas spēkā no tā abpusējas parakstīšanas brīža un ir spēkā līdz Līgumā noteikto Pušu saistību pilnīgai izpildei, bet ne ilgāk kā līdz 2016. gada 1. martam.
- 8.2. Līgumu var izbeigt, Pusēm par to savstarpēji rakstiski vienojoties.
- 8.3. Ja Līguma 6. nodaļā minētie apstākļi turpinās ilgāk par 1 (vienu) mēnesi, jebkurai Pusei ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu.
- 8.4. Ja Izpildītājs pēc Trūkumu akta saņemšanas arī otro reizi/nākamās reizes nav novērsis trūkumus un nepilnības gala nodevumā, Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu, 2 (divas) darba dienas iepriekš nosūtot par to rakstisku paziņojumu Izpildītājam.
- 8.5. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu, 5 (piecas) darba dienas iepriekš nosūtot par to rakstisku paziņojumu Izpildītājam.

## 9. Noslēguma noteikumi

- 9.1. Līgumu var grozīt, ciktāl to pieļauj publisko iepirkumu regulējošie normatīvie akti, Pusēm par to savstarpēji rakstiski vienojoties. Jebkuri grozījumi Līguma noteikumos stājas spēkā tikai tad, kad tie ir noformēti rakstiski un tos ir parakstījušas abas Puses. Līguma grozījumi ar to parakstīšanas brīdi kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.
- 9.2. Pasūtītāja pilnvarotā pārstāve ir \_\_\_\_\_, tālrunis \_\_\_\_\_, e-pasts: \_\_\_\_\_.
- 9.3. Izpildītāja pilnvarotā pārstāve ir \_\_\_\_\_, tālrunis \_\_\_\_\_, e-pasts: \_\_\_\_\_.
- 9.4. Pušu pilnvarotie pārstāvji paraksta gala nodevuma nodošanas un pieņemšanas aktu.
- 9.5. Pusēm ir pienākums nekavējoties informēt vienai otru par izmaiņām Līgumā norādītajos rekvizītos, sakaru līdzekļu numuru nomainītu, adresu un kredītiestāžu rekvizītu nomainītu, kā arī par izmaiņām attiecībā uz Līgumā noteiktajiem Pušu pilnvarotajiem pārstāvjiem. Ja kāda Puse nav sniegusi informāciju par izmaiņām, tā uzņemas atbildību par zaudējumiem, kas šajā sakarā būtu radušies otram Pusei.
- 9.6. Līgums sagatavots uz 12 (divpadsmit) lapām, tajā skaitā Līguma 1. pielikums „Tehniskā specifikācija”, 2. pielikums „Progresā ziņojuma nodošanas un pieņemšanas akta paraugs”, 3. pielikums „Gala nodevuma nodošanas un pieņemšanas akta paraugs”, kas ir neatņemamas šī Līguma sastāvdaļas, 2 (divas) eksemplāros, no kuriem viens ir Pasūtītājam un otrs – Izpildītājam.

**10. Pušu rekvizīti****Pasūtītājs**

**Latvijas Republikas Tieslietu ministrija**  
Reģistrācijas Nr. 90000070045  
Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536  
Konta Nr.  
Valsts kase  
Kods:

---

**Izpildītājs**

**Zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas  
birojs**  
PVN maks. Nr.  
Biķernieku iela 29-29, Rīga, LV-1039  
Konta Nr.  
Banka:  
Kods:

---

## Tehniskā specifikācija

### 1. Vispārējā informācija:

Pakalpojuma ietvarā Vadlīniju ekspertu komanda, kas sastāvēs no Pasūtītāja un Projekta partneru pārstāvjiem (nozares ekspertiem) un Izpildītāja, veiks izpētes vizītes. Izpētes vizīšu mērķis ir izpētīt situāciju, ievākt informāciju, apmainīties ar zināšanām un labo praksi par to, kā Eiropas Savienības (turpmāk – ES) tiesību akti pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās tiek izstrādāti (pieņemti), pārņemti (direktīvas), ieviesti (regulas un lēmumi) un piemēroti nacionālajā līmenī, kā arī, vai pastāv šo ES tiesību aktu efektīvas pārņemšanas kontrole.

Izpildītājam pēc vizītēm būs jāizstrādā Vadlīnijas. Vadlīnijām būs jāsaturs analīze par 5 (piecām) ES dalībvalstīm, no kurām 3 (trīs) ir Latvija, Ungārija un Apvienotā Karaliste, bet pārējās 2 (divas) ES dalībvalstis izvēlas projekta Vadības komiteja, balstoties uz Pasūtītāja ekspertu komandas viedokli. Vadlīnijām jāietver analīze par katras valsts problēmām, paredzot praktiskus risinājumus. Vadlīnijām ir jāietver arī kopsavilkums par Vadlīnijām un par katras izpētes vizīšu laikā apmeklētās valsts situāciju un vispārējo situāciju apmeklētajās valstīs kopumā atbilstoši Vadlīniju mērķim un uzdevumiem (Tehniskās specifikācijas 1., 3. un 6. punktā norādītais).

Vadlīnijām jāaptver šādi Eiropas Savienības tiesību akti:

- a) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 805/2004 (2004. gada 21. aprīlis), ar ko izveido Eiropas izpildes rīkojumu neapstrīdētiem prasījumiem;
- b) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1896/2006 (2006. gada 12. decembris), ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru;
- c) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 861/2007 (2007. gada 11. jūlijs), ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām;
- d) Padomes Regula (EK) Nr. 1346/2000 (2000. gada 29. maijs) par maksātnespējas procedūrām;
- e) Padomes Regula (EK) Nr. 2201/2003 (2003. gada 27. novembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi laulības lietās un lietās par vecāku atbildību un par Regulas (EK) Nr. 1347/2000 atcelšanu;
- f) Padomes Regula (EK) Nr. 4/2009 (2008. gada 18. decembris) par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi un sadarbību uzturēšanas saistību lietās;
- g) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1393/2007 (2007. gada 13. novembris) par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komerclietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs (dokumentu izsniegšana), un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1348/2000;
- h) Padomes Regula (EK) Nr. 1206/2001 (2001. gada 28. maijs) par sadarbību starp dalībvalstu tiesām pierādījumu iegūšanā civillietās un komerclietās;
- i) Padomes direktīva 2003/8/EK (2003. gada 27. janvāris) par to, kā uzlabot tiesu pieejamību pārrobežu strīdos, nosakot kopīgus obligātus noteikumus attiecībā uz juridisko palīdzību šādos strīdos;
- j) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/52/EK (2008. gada 21. maijs) par konkrētiem mediācijas aspektiem civillietās un komerclietās;
- k) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 593/2008 (2008. gada 17. jūnijs), par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (Roma I);
- l) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 864/2007 (2007. gada 11. jūlijs) par tiesību aktiem, kas piemērojami ārpuslīgumiskām saistībām (Roma II);

- m) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1215/2012 (2012. gada 12. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās
- n) Padomes Regula (EK) Nr. 44/2001 (2000. gada 22. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās;
- o) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 650/2012 (2012. gada 4. jūlijs) par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi un publisku aktu akceptēšanu un izpildi mantošanas lietās un par Eiropas mantošanas apliecības izveidi;
- p) Padomes Regula (ES) Nr. 1259/2010 (2010. gada 20. decembris), ar kuru īsteno ciešāku sadarbību attiecībā uz tiesību aktiem, kas piemērojami laulības šķiršanai un laulāto atšķiršanai;
- q) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 606/2013 (2013. gada 12. jūnijs) par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās.

Tāpat Vadlīnijām jāaptver arī tie Eiropas Savienības tiesību akti pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās, kuri uz Vadlīniju izstrādes brīdi ir projekta stadijā, piemēram:

- a) Eiropas Komisijas priekšlikums COM (2013) 794 Eiropas Parlamenta un Padomes regulai ar kuru groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 861/2007 (2011. Gada 11. jūlijs), ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1896/2006 (2006. gada 12. decembris), ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru;
- b) Eiropas Komisijas priekšlikums COM (2012) 744 Eiropas Parlamenta un Padomes regulai ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1346/2000 par maksātnespējas procedūrām;
- c) Eiropas Komisijas priekšlikums COM(2011) 445 – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu, lai atvieglotu pārrobežu parādu piedziņu civillietās un komercietās;
- d) Eiropas Komisijas priekšlikums COM(2013) 228 – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par pilsoņu un uzņēmumu brīvas pārvietošanās veicināšanu, vienkāršojot noteiktu publisko dokumentu akceptēšanu Eiropas Savienībā, un grozījumiem Regulā (ES) Nr. 1024/2012;
- e) Eiropas Komisijas priekšlikums COM(2011) 126 – Padomes Regula par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi laulāto mantisko attiecību lietās;
- f) Eiropas Komisijas priekšlikums COM(2011) 127 – Padomes Regula par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi lietās par reģistrētu partnerattiecību mantiskajām sekām;
- g) Eiropas Komisijas 2013. gada 26. jūlija priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko groza Regulu (ES) Nr. 1215/2012 (2012. gada 12. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās.

Izpētes vizīšu laikā Vadlīniju ekspertu komanda noskaidros, kādas problēmas pastāv nacionālā līmenī tiesās un iestādēs, strādājot ar ES tiesībām pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās, kā arī kā tiek kontrolēta ES tiesību pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās efektīva ieviešana un pārņemšana nacionālās tiesībās.

Vizīšu laikā Vadlīniju ekspertu komanda satiks pārstāvjus no attiecīgās valsts nacionālajām tiesām un iestādēm. Nacionālo iestāžu pārstāvji būs personas (darbinieki, ierēdņi), kas atbild par nacionālās stratēģijas un politikas pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās īstenošanu un piedalās ES tiesību aktu pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās pieņemšanā un pārņemšanas kontrolē. Nacionālo tiesu pārstāvji būs darbinieki (tiesneši, tiesnešu palīgi), kas praktiski piemēro ES tiesību aktus pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās, izlemjot lietas (pieņemot spriedumus).

Ņemot vērā minēto, jo īpaši svarīgi ir iesaistīt praktizējošus juridisko profesiju pārstāvjus, jo īpaši nacionālo tiesu tiesnešus, tādējādi nodrošinot informācijas apmaiņu par praktiskajām problēmām, ar kādām tie saskaras, kad piemēro ES regulējumu pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās. Nacionālo tiesu iestāžu pārstāvju atsauksmes un viedoklis par ES tiesību pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās skaidrību un vienkāršību, tai skaitā nacionālo tiesību skaidrību un vienkāršību, ja ar tām ir pārņemtas ES tiesības, ir ļoti svarīgs.

## 2. Pakalpojuma izpilde

2.1. Izpildītājs 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Līguma noslēgšanas iesniedz Pasūtītājam saskaņošanai detalizētu Vadlīniju izstrādes programmu un metodoloģiju (angļu valodā).

2.2. Pasūtītājs 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Līguma noslēgšanas informē Izpildītāju par vēlamu laiku, kad tiks veikta katra no izpētes vizītēm Latvijā, Ungārijā un Apvienotajā Karalistē, kā arī informē Izpildītāju par 2 (divām) papildus Eiropas Savienības dalībvalstīm, kuras izvēlēsies projekta Vadības komiteja. Minētās divas Eiropas Savienības dalībvalstis tiks izvēlētas, ņemot vērā Vadlīniju mērķus un uzdevumus. Tās varētu būt, piemēram, Austrija, Vācija, Polija, Īrija, Francija, Nīderlande, Zviedrija, Spānija un Beļģija.

2.3. Izpildītājs, saskaņojot ar Pasūtītāju, sastāda izpētes vizīšu darba kārtību, ņemot vērā vispārējo informāciju, Vadlīniju mērķus un uzdevumus (Tehniskās specifikācijas 1., 3. un 6. punkts).

2.4. Izpildītājs, saskaņojot ar Pasūtītāju, organizē visas izpētes vizītes. Izpildītājam ir pienākums 14 (četrpadsmit) dienas pirms katras vizītes informēt Pasūtītāju par izpētes vizītes laiku, vietu, darba kārtību un iestādēm vai personām, kuras ir plānots apmeklēt. Vizītes plānotais ilgums ir 4 (četras) dienas (pirmā diena ierašanās, ceturtdā diena došanās prom).

2.5. Izpildītājs brauc līdz Vadlīniju ekspertu komandai katrā izpētes vizītē, tai skaitā piedalās izpētes vizītē Latvijā. Izpētes vizīšu laikā Izpildītājs:

- a) piedalās visās ar Vadlīniju izstrādi saistītajās aktivitātēs;
- b) pieraksta izpētes vizītes laikā iegūto informāciju;
- c) vada un piedalās diskusijās izpētes vizītes laikā.

2.6. Izpētes vizīšu darba valoda ir angļu valoda. Ja nepieciešams, Izpildītājs nodrošina tulkošanu, sedzot tās izmaksas. Izpildītājs sedz visus savus izdevumus, tajā skaitā transporta, viesnīcu un vizītes laikā plānoto tikšanos telpu īres izdevumus, kas saistīti ar piedalīšanos katrā izpētes vizītē. Pasūtītājs sedz visas savu ekspertu izmaksas, kas saistītas ar piedalīšanos katrā izpētes vizītē.

2.7. Izpildītājs 14 (četrpadsmit) kalendāro dienu laikā pēc katras no izpētes vizītēm iesniedz Pasūtītājam saskaņošanai progresa ziņojumu angļu valodā, tā formu saskaņojot ar Pasūtītāju. Katram iesniegtajam progresa ziņojumam ir jāietver detalizēta informācija par attiecīgās izpētes vizītes, par kuru tiek iesniegts progresa ziņojums, laikā pārrunātajām tēmām, diskutētajām problēmām un iespējamiem problēmu risinājumiem un cita svarīga informācija, ņemot vērā vispārējo informāciju, Vadlīniju mērķus un uzdevumus (Tehniskās specifikācijas 1., 3. un 6. punkts).

2.8. Izpildītājs 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā pēc pēdējās izpētes vizītes, bet ne vēlāk kā līdz 2015. gada 1. janvārim, izstrādā un iesniedz Pasūtītājam izvērtēšanai **starpnodevumu** - izstrādātās Vadlīnijas angļu valodā par katru no izpētītajām valstīm, kuras izstrādātas, ievērojot visas tehniskās specifikācijas prasības. Starpnodevumā ir jāietver arī kopsavilkums par Vadlīnijām un vispārējās situācijas novērtējums, balstoties uz izpētes vizīšu laikā saņemto informāciju. Pasūtītājs 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā iesniedz Izpildītājam labojumus, priekšlikumus, kas jāveic iesniegtajā starpnodevumā.

2.9. Izpildītājs līdz 2015. gada 1. martam iesniedz **gala nodevumu** – Vadlīnijas un to kopsavilkumu angļu valodā (kurā ir iekļauti visi Pasūtītāja ieteiktie labojumi, priekšlikumi starpnodevumā), kas ietver vispārējo situācijas novērtējumu izpētītajās valstīs. Pasūtītājs iesniegto nodevumu pārbauda ne ilgāk par 20 (divdesmit) darba dienām.



2.10. Ja Pasūtītājs konstatē, ka attiecīgais nodevums neatbilst izvirzītajām prasībām, Izpildītājam 5 (piecu) darba dienu laikā ir pienākums novērst konstatētos trūkumus.

2.11. Izpildītājs nodrošina konsultācijas Vadlīniju un prezentāciju tulkošanas laikā.

2.12. Izpildītājs pēc Pasūtītāja pieprasījuma klātienē sniedz prezentāciju 2015. gadā Pasūtītāja rīkotajā konferencē ne mazāk kā 90 (deviņdesmit) minūtes, prezentējot izstrādātās Vadlīnijas. Prezentācijai jābūt ne mazāk kā uz 15 (piecpadsmit) lapām angļu valodā par izstrādātajām Vadlīnijām. Izpildītāja pienākums ir vismaz 14 (četrpadsmit) dienas pirms konferences sagatavot prezentācijas materiālu un iesniegt Pasūtītājam. Izpildītājam ir pienākums ierasties Pasūtītāja norādītajā laikā un vietā, lai prezentētu Vadlīnijas konferencē. Izpildītājs sedz visus savus izdevumus, tajā skaitā transporta, viesnīcu u.c. izdevumus, kas saistīti ar Vadlīniju prezentācijas sniegšanu.

### **3. Vadlīniju mērķis:**

Analizēt un pētīt praktisko ES tiesību pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās piemērošanu, lai padarītu efektīvāku ES tiesību pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās pieņemšanu, pārņemšanu un pārņemšanas kontroli, kā arī piemērošanu dalībvalstīs.

### **4. Vadlīniju apjoms**

Vadlīniju minimālais apjoms ir 70 (septiņdesmit) lapas un maksimālais apjoms ir 100 (viens simts) lapas (vismaz 14 (četrpadsmit) lapas par katru valsti – Latviju, Ungāriju, Apvienoto Karalisti un vēl 2 (divām) Eiropas Savienības dalībvalstīm), neskaitot kopsavilkumu, kas ir ne lielāks kā 5 (piecas) lapas. Vadlīnijas ir jāizstrādā angļu valodā, ņemot vērā izpētes vizītēs iegūto informāciju, kā arī citus pieejamos materiālus (zinātniskās publikācijas u.c.).

### **5. Tulkošanas izdevumi**

Izpildītājs sedz visus tulkošanas izdevumus, kas saistīti ar progresa ziņojumu, Vadlīniju, kā arī prezentācijas izstrādi, lai nodrošinātu progresa ziņojumu, Vadlīniju un prezentācijas iesniegšanu Pasūtītājam angļu valodā.

### **6. Vadlīniju izstrādātāja uzdevumi:**

6.1. pierakstīt izpētes vizītēs saņemto informāciju;

6.2. izstrādāt Vadlīnijas, kurām ir jāietver informācija par katru apmeklēto valsti:

6.2.1. pārskats par katras valsts izpētes vizītes laikā konstatētajām problēmām nacionālās tiesās un iestādēs, izstrādājot, piemērojot un pārņemot ES tiesības pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās;

6.2.2. pārskats, vai attiecīgajā valstī pastāv efektīvas ES tiesību pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās ieviešanas un pārņemšanas kontrole;

6.2.3. pārskats par nacionālo tiesu viedokli par piemērojamo ES tiesību aktu skaidrību un vienkāršību un to nacionālo tiesību aktu kvalitāti, ar kuriem tiek pārņemtas ES tiesības;

6.2.4. izpildītāja analīze par 6.2.1., 6.2.2. un 6.2.3. punktā norādītajām problēmām, piedāvājot risinājumus vadlīniju formātā.

6.3. izstrādāt kopsavilkumu, kuram ir jāaptver vispārīgs pārskats par Vadlīnijām un par katras izpētes vizīšu laikā apmeklētās valsts situāciju un vispārējo situāciju apmeklētajās valstīs kopumā atbilstoši vispārīgajai informācijai, Vadlīniju mērķim un uzdevumiem (Tehniskās specifikācijas 1., 3. un 6. punktā norādītais).

### **7. Iesniegšanas forma**

7.1. Progresa ziņojumi jāiesniedz 1 (vienā) eksemplārā papīra formātā un elektroniski, to nosūtot uz Pasūtītāja pilnvarotā pārstāvja e-pasta adresi.

7.2. Starpnodevums jāiesniedz 1 (vienā) eksemplārā papīra formātā un elektroniski, to nosūtot uz Pasūtītāja pilnvarotā pārstāvja e-pasta adresi.

7.3. Gala nodevums jāiesniedz TIMES NEW ROMAN fontā, izmantojot 12 izmēra burtus ar pusotru (1,5 lines) rindstarpu starp rindām. Katrai lapai jābūt numurētai. Nodevums jāiesniedz 4 (četros) eksemplāros papīra formātā un elektroniski 1 (vienā) eksemplārā CD formātā.

Visu Vadlīniju ietvaros iegūto datu sistematizēts apkopojums un Vadlīnijas iesniedzamas elektroniski CD formātā un papīra formātā.

### **8. Sadarbības prasības**

Izpildītājam Vadlīniju izstrādes laikā pēc Pasūtītāja pieprasījuma ir jāsniedz informācija par Vadlīniju izstrādes gaitu.

### **9. Vadlīniju publicitāte**

Pasūtītājs pēc Vadlīniju izstrādes izplatīs Vadlīnijas publiskajā telpā.

2014. gada \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
 līgumam Nr. \_\_\_\_\_  
 starp Latvijas Republikas Tieslietu ministriju  
 un zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojsz

### Progresā ziņojuma nodošanas un pieņemšanas akta paraugs

#### Progresā ziņojuma nodošanas un pieņemšanas akts

Rīgā

20\_\_ . gada \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

**Latvijas Republikas Tieslietu ministrija** (turpmāk – Pasūtītājs), tās pilnvarotās pārstāves \_\_\_\_\_ personā, kura rīkojas, pamatojoties uz 2014. gada \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_ līguma Nr. \_\_\_\_\_ „Rekomendāciju un vadlīniju „Efektīva Eiropas Savienības tiesību aktu pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās izstrāde, pārņemšana, ieviešana un piemērošana” izstrāde” (TM 2014/14/EK) (turpmāk – Līgums) 9.2. punktu un 9.4. punktu, no vienas puses, un

**Zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojs** (turpmāk – Izpildītājs), tās \_\_\_\_\_ personā, kura rīkojas, pamatojoties uz Līguma 9.3. punktu un 9.4. punktu, no otras puses, sastāda šādu aktu:

1. Izpildītājs nodod un Pasūtītājs pieņem progresā ziņojumu saskaņā ar Līgumu.
2. Izpildītājs iesniegtais progresā ziņojums ir iesniegts atbilstoši Līguma noteikumiem un labā kvalitātē.
3. Atbilstoši Līguma 2. nodaļai Pasūtītājs apņemas samaksāt Izpildītājam **EUR** \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ *euro* un \_\_\_\_ centi), tajā skaitā pievienotās vērtības nodoklis normatīvajos aktos noteiktajā apmērā, 20 (divdesmit) darba dienu laikā pēc šī nodošanas un pieņemšanas akta abpusējas parakstīšanas un Izpildītāja rēķina saņemšanas.
4. Šis akts sagatavots 2 (divos) eksemplāros, Pasūtītājam un Izpildītājam pa vienam eksemplāram. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.

#### Pasūtītājs

**Latvijas Republikas Tieslietu ministrija**  
 Reģistrācijas Nr. 90000070045  
 Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536  
 Konta Nr.  
 Valsts kase  
 Kods:

#### Izpildītājs

**Zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojs**  
 Reģistrācijas Nr.  
 Biķernieku iela 29-29, Rīga, LV-1039  
 Konta Nr.  
 Banka:  
 Kods:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2014. gada \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
 līgumam Nr. \_\_\_\_\_  
 starp Latvijas Republikas Tieslietu ministriju  
 un zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojs

### Gala nodevuma nodošanas un pieņemšanas akta paraugs

#### Gala nodevuma nodošanas un pieņemšanas akts

Rīgā 2015. gada \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
**Latvijas Republikas Tieslietu ministrija** (turpmāk – Pasūtītājs), tās \_\_\_\_\_  
 personā, kura rīkojas, pamatojoties uz 2014. gada \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_ līguma  
 Nr. \_\_\_\_\_ „Rekomendāciju un vadlīniju „Efektīva Eiropas Savienības tiesību aktu  
 pārrobežu tiesiskās sadarbības jomā civillietās izstrāde, pārņemšana, ieviešana un  
 piemērošana” izstrāde” (TM 2014/14/EK) (turpmāk – Līgums) 9.2. punktu un 9.4. punktu, no  
 vienas puses, un

**Zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojs** (turpmāk – Izpildītājs), tās  
 \_\_\_\_\_ personā, kura rīkojas, pamatojoties uz Līguma 9.3. punktu un  
 9.4. punktu, no otras puses, sastāda šādu aktu:

1. Izpildītājs apliecina, ka Pasūtītājs ir samaksājis:
  - 1.1. Avansa maksājumus **EUR 9 680,00** (deviņi tūkstoši seši simti astoņdesmit *euro* un 00 centi), tajā skaitā PVN (**EUR 1 680,00** (viens tūkstotis seši simti astoņdesmit *euro* un 00 centi)), jeb **EUR 8 000,00** (astoņi tūkstoši *euro* 00 centi) bez PVN;
  - 1.2. Maksājumus par 5 (pieciem) progresu ziņojumiem **EUR 12 100,00** (divpadsmit tūkstoši viens simts *euro* un 00 centi), tajā skaitā PVN (**EUR 2 100,00** (divi tūkstoši viens simts divdesmit *euro* un 00 centi)), jeb **EUR 10 000,00** (desmit tūkstoši *euro* un 00 centi) bez PVN.
2. Izpildītājs nodod un Pasūtītājs pieņem gala nodevumu saskaņā ar Līgumu.
3. Izpildītājs iesniegtais gala nodevums ir iesniegts atbilstoši Līguma noteikumiem un labā kvalitātē.
4. Atbilstoši Līguma 2. nodaļai Pasūtītājs apņemas samaksāt Izpildītājam **EUR \_\_\_\_\_** (\_\_\_\_\_ *euro* un \_\_\_\_ centi), tajā skaitā pievienotās vērtības nodoklis normatīvajos aktos noteiktajā apmērā, 20 (divdesmit) darba dienu laikā pēc šī nodošanas un pieņemšanas akta abpusējas parakstīšanas un Izpildītāja rēķina saņemšanas.
5. Šis akts sagatavots 2 (divos) eksemplāros, Pasūtītājam un Izpildītājam pa vienam eksemplāram. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.

#### Pasūtītājs

**Latvijas Republikas Tieslietu ministrija**  
 Reģistrācijas Nr.  
 Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536  
 Konta Nr.  
 Valsts kase  
 Kods:

#### Izpildītājs

**Zvērinātas advokātes Ingas Kačevskas birojs**  
 Reģistrācijas Nr.  
 Biķernieku iela 29-29, Rīga, LV-1039  
 Konta Nr.  
 Banka:  
 Kods: